

Bibliographie

- [Abeillé, 1991] Anne ABEILLÉ. *Une Grammaire Lexicalisée d'Arbres Adjoints pour le Français*. Thèse de doctorat, Université Paris 7, 1991.
- [Abeillé, 1993] Anne ABEILLÉ. *Les nouvelles syntaxes : grammaires d'unification et analyse du français*. Paris : Armand Colin (coll. « Linguistique. »), 1993.
- [AFNOR X 05-005, 1991] Norme AFNOR X 05-005. « Symboles utilisables sur le matériel ». Paris La Défense, 1991. équivalent français de la norme ISO 7000 :1989.
- [AFNOR X 05-010, 1994] Norme AFNOR X 05-010. « Symboles destinés à l'information du public (pictogrammes) ». Paris La Défense, 1994. équivalent français de la norme ISO 7001 :1990.
- [AFNOR X 05-011,] Norme AFNOR X 05-011. « Élaboration et principes de mise en œuvre des pictogrammes destinés à l'information du public ». Paris La Défense. équivalent français de la norme ISO/TR 7239.
- [André & Rist, 1993] Élisabeth ANDRÉ et Thomas RIST. « A Plan-Based Approach for the Generation of Multimodal Documents ». In Actes du colloque *Images et Langages. Multimodalité et Modélisation Cognitive*, Paris, avril 1993. CNRS. pp. 253–260.
- [A.P.A., 1987] American Psychiatric Association, Washington. *Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders*, 1987. 3^{ième}éd. trad. fr. Paris : Masson, 1989.
- [Arnheim, 1976] Rudolf ARNHEIM. *La pensée visuelle*. Paris : Flammarion (coll. « Champs »), 1976.
- [Baker, 1994] Bruce BAKER. « MINSPEAK : polysémie et automaticité ». In Cataix-Nègre et Lemonier [1994], pp. 165–170.
- [Baron, 1981] Naomi S. BARON. *Speech, Writing and Sign. A Functional View of Linguistic Representation*. Bloomington, Indiana (U.S.A.) : Indiana University Press (coll. « Advances in Semiotics »), 1981.
- [Barthes, 1957] Roland BARTHES. *Mythologies*. Paris : Seuil (coll. « Points Essais »), 1957.
- [Barthes, 1985] Roland BARTHES. « Éléments de sémiologie », pp. 17–84 in *L'aventure sémiologique*. Paris : Seuil, 1985. première édition dans la revue *Communications*, n°4, 1964.
- [Barthes, 1967] Roland BARTHES. *Système de la mode*. Paris : Seuil, 1967.
- [Barthes, 1968] Roland BARTHES. « Texte (Théorie du) ». In *Encyclopædia Universalis*, tome 15, pp. 1013–1017. 1968.

- [Battistelli & Vazov, 1997] Delphine BATTISTELLI et Nicolay VAZOV. « Building of Semantico-Cognitive Representation of Different Types of Narratives in French ». In Proceedings of *RANLP'97 (Recent Advances in Natural Language Processing)*, Tzigov Chark (Bulgarie), 1997.
- [B.C.F., *Handbook*] Blissymbolics Communication Foundation, Toronto, Ontario (Canada). *Blissymbolics Communication Handbook. Syntax Supplement*, s.d. document dactylographié.
- [Bellugi, 1980] Ursula BELLUGI. « Clues from the similarities between signed and spoken language ». In *Signed and spoken language : biological constraints on linguistic form (report of the Dahlem workshop on sign language and spoken language, Berlin)*, ouvr. dirigé par Ursula BELLUGI et Michael STUDDERT-KENNEDY, pp. 115–140. Weinheim (Allemagne) : Verlag Chemie, 1980.
- [Benveniste, 1966] Émile BENVENISTE. « Nature du signe linguistique », chapitre IV, pp. 49–62 in *Problèmes de linguistique générale. T.1*. Paris : Gallimard (coll. « Tel. »), 1966.
- [Bertin, 1967] Jacques BERTIN. *Sémiologie graphique*. Paris : Mouton / Gauthier-Villars, 1967.
- [Bertin, 1977] Jacques BERTIN. *La graphique et le traitement graphique de l'information*. Paris : Flammarion (coll. « Nouvelle bibliothèque scientifique »), 1977.
- [Białostocki, 1968] Jan BIAŁOSTOCKI. « Iconologie ». In *Encyclopædia Universalis*, tome 8, pp. 710–712. 1968.
- [Bliss, 1965] Charles K. BLISS. *Semantography*. Sydney (Australie) : Semantography Publications, 1965.
- [Bliss, 1984] Charles K. BLISS. « Semantography. One writing for one world ». pp. 22–23. 1984. Publié dans [Dreyfuss, 1984].
- [Bliss, *Universal Grammar*] Charles K. BLISS. *Our symbol language is alive. Simple symbols for a simple universal grammar*. s.d. Publié dans [B.C.F., *Handbook*].
- [Bratko, 1990] Ivan BRATKO. *Prolog programming for artificial intelligence*. Wokingham (Angleterre) : Addison-Wesley, 1990. 2^{ème}éd.
- [Breuzière, 1995] Gilles BREUZIÈRE. « Minspeak Shows the Way to Morphology ». In Proceedings of the *1995 Minspeak Conference*, 1995. Disponible à l'adresse URL : <http://kaddath.mt.cs.cmu.edu:80/scs/95-gb27.html>.
- [Burnod, 1989] Yves BURNOD. *An adaptative neural network : the cerebral cortex*. Paris : Masson (coll. « Biologie théorique ») 1989.
- [Burroughs et coll., 1990] Jill Ann BURROUGHS, Evelyn G. ALBRITTON, Beth B. EATON, et James C. MONTAGUE. « A comparative study of language delayed preschool children's ability to recall symbols from two symbol systems ». *AAC Augmentative and Alternative Communication*, pp. 202–206, 1990.
- [Buyssens, 1943] Éric BUYSENS. *Messages et signaux*. Bruxelles : Office de Publicité (coll. « J. Lebègue »), 1943.
- [Calbris & Montredon, 1986] Geneviève CALBRIS et Jacques MONTREDON. *Des gestes et des mots pour le dire*. Paris : CLE International, 1986.

- [Cassirer, 1969] Ernst CASSIRER. « Le langage et la construction du monde des objets ». In *Essais sur le langage*, ouvr. dirigé par Jean-Claude PARIENTE, pp. 39–68. Paris : Les Éditions de Minuit (coll. « Le sens commun »), 1969. Première édition *Journal de psychologie*, 1933.
- [Cassirer, 1972] Ernst CASSIRER. *La philosophie des formes symboliques. T.1. Le langage*. Paris : Les Éditions de Minuit (coll. « Le sens commun »), 1972. Première édition Berlin, 1923.
- [Castaing & Darjo, 1996] Marie-Françoise CASTAING et Sara DARJO. « Alternative Language in Man-Machine Communication : Icons ». In Richard J. KOUBEK et Waldemar KARWOWSKI, (éd.), *Proceedings of the 5th international conference on Human Aspects of Advanced Manufacturing : Agility and Hybrid Automation*, Maui, Hawaii (U.S.A.), 1996. IEA (International Ergonomics Association) Press. pp. 482–484.
- [Castaing & Truc-Martini, 1995] Marie-Françoise CASTAING et Dominique TRUC-MARTINI. *Communication Homme-Machine. Ergonomie des interfaces. II – Conception d'icônes pour l'apprentissage d'une langue*. Notes et documents LIMSI n°95–04, LIMSI/CNRS, 1995.
- [Cataix-Nègre & Leduc, 1993] Élisabeth CATAIX-NÈGRE et Valérie LEDUC. « Orthèse de voix, prothèse vocale, téléthèse de communication ou synthèse de parole ». *Glossa, les cahiers de l'Unadrio*, n° 37 : pp. 36–43, 1993.
- [Cataix-Nègre & Lemonier, 1994] Élisabeth CATAIX-NÈGRE et Odile LEMONIER, (éd.). Actes du congrès *Handicap de parole — une autre communication*, Paris, 1994. CNFLRH Téléthèses service.
- [Cataix-Nègre, 1994] Élisabeth CATAIX-NÈGRE. « Le point sur les synthèses vocales ». *Réadaptation*, n° 408 : pp. 29–35, mars 1994.
- [Cavalli-Sforza, 1996] Luca CAVALLI-SFORZA. *Gènes, peuples et langues*. Paris : Odile Jacob (coll. « Travaux du Collège de France »), 1996.
- [Checler, 1995] Michaël CHECLER. *Interface Homme-Machine du projet PVI — Prothèse Vocale Intelligente*. Rapport de stage, ESIEA, Paris, janvier 1995. Rapport de stage effectué au LCR de Thomson-CSF.
- [Chomsky, 1969] Noam CHOMSKY. *Structures syntaxiques*. Paris : Seuil (coll. « Points / Sciences Humaines »), 1969. Première édition La Haye, 1957.
- [Cocula & Peyroutet, 1986] Bernard COCULA et Claude PEYROUTET. *Sémantique de l'image. Pour une approche méthodique des messages visuels*. Paris : Delagrave (coll. « G. Belloc »), 1986.
- [COLING, 1988] *Proceedings of the 12th International Conference on Computational Linguistics (COLING)*, Budapest (Hongrie), 1988.
- [COLING, 1992] *Proceedings of the 14th International Conference on Computational Linguistics (COLING)*, Nantes, 1992.
- [Cuxac, 1983] Christian CUXAC. *Le langage des sourds*. Paris : Payot (coll. « Langues et sociétés »), 1983.
- [Darjo & Castaing, 1995] Sara DARJO et Marie-Françoise CASTAING. *Langage iconique. Étude ergonomique pour la conception d'un dialogue homme-machine non verbal*. Notes et documents LIMSI n°95–20, LIMSI/CNRS, 1995.

- [Demasco & McCoy, 1992] Patrick W. DEMASCO et Kathleen F. MCCOY. « Generating text from compressed input : an intelligent interface for people with severe motor impairments ». *Communications of the ACM*, vol. 35, n° 5 : pp. 68–78, 1992.
- [Denis, 1989] Michel DENIS. *Image et cognition*. Paris : PUF (coll. « Psychologie d'aujourd'hui »), 1989.
- [Dreyfuss, 1984] Henry DREYFUSS. *Symbol Sourcebook. An authoritative guide to international graphic symbols*. New York (U.S.A.) : Van Nostrand Reinhold, 1984. Première édition 1972.
- [Ducrot & Todorov, 1972] Oswald DUCROT et Tzvetan TODOROV. *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris : Seuil (coll. « Points Anthropologie Sciences Humaines »), 1972.
- [Eco, 1968] Umberto ECO. *La struttura assente. La ricerca semiotica e il metodo strutturale*. Milan (Italie) : Bompiani (coll. « Saggi Tascabili »), 1968.
- [Eco, 1975] Umberto ECO. *Trattato di semiotica generale*. Milan (Italie) : Bompiani (coll. « Il campo semiotico »), 1975.
- [Eco, 1988] Umberto ECO. *Le signe*. Paris : Le livre de poche (coll. « Biblio / Essais »), 1988. Première édition Milan, 1973. Trad. fr. Bruxelles : Labor.
- [Eco, 1994] Umberto ECO. *La recherche de la langue parfaite dans la culture européenne*. Paris : Seuil (coll. « Faire l'Europe »), 1994.
- [Eustache & Lechevalier, 1993] Francis EUSTACHE et Bernard LECHEVALIER, (éd.). *Langage et aphasie : séminaire Jean-Louis Signoret*. Bruxelles : De Boeck–Wesmael, 1993.
- [Février, 1995] James FÉVRIER. *Histoire de l'écriture*. Paris : Payot, 1995. Première édition 1959.
- [Fillmore, 1968] Charles J. FILLMORE. « The case for case ». In *Universals in linguistic theory*, ouvr. dirigé par E. W. BACH et R. T. HARMS, pp. 1–90. New York (U.S.A.) : Holt, Rinehart and Winston, 1968.
- [Floch, 1995] Jean-Marie FLOCH. *Identités visuelles*. Paris : PUF (coll. « Formes Sémiotiques »), 1995.
- [Fodor, 1975] Jerry A. FODOR. *The language of thought*. Cambridge, Massachussets (U.S.A.) : Harvard University Press, 1975.
- [Fortis, 1995] Jean-Michel FORTIS. *Le problème des représentations mentales dans la recherche cognitive : formes, niveaux, modalités et traitement conscient*. Thèse de doctorat, Université Paris-XI Orsay, 1995.
- [Frege, 1971] Gottlob FREGE. « Sens et dénotation », in *Écrits logiques et philosophiques*. Paris : Seuil, 1971. première édition : « Über Sinn und Bedeutung », *Zeitschrift für Philosophie und philosophische Kritik*, 1892.
- [Frutiger, 1983] Adrian FRUTIGER. *Des signes et des hommes*. Lausanne : Delta & Spes, 1983.
- [Genette, 1976] Gérard GENETTE. *Mimologiques. Voyage en Cratylie*. Paris : Seuil (coll. « Poétique »), 1976.
- [Gérard, 1993] Christophe-Loïc GÉRARD. *L'enfant dysphasique*. Bruxelles : De Boeck–Wesmael, 1993.

- [Greimas, 1970a] Algirdas Julien GREIMAS. *Conditions d'une sémiotique du monde naturel*, pp. 49–91 in [Greimas, 1970].
- [Greimas, 1970] Algirdas Julien GREIMAS. *Du sens*. Paris : Seuil (coll. « Essais Sémiotiques »), 1970.
- [Greimas, 1983] Algirdas Julien GREIMAS. *Du sens II*. Paris : Seuil (coll. « Essais Sémiotiques »), 1983.
- [Greimas, 1986] Algirdas Julien GREIMAS. *Sémantique structurale*. Paris : PUF (coll. « Formes Sémiotiques »), 1986. Première édition Paris : Larousse, 1966.
- [Greimas & Courtés, 1979] Algirdas Julien GREIMAS et Joseph COURTÉS. *Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage*. Paris : Hachette (coll. « Hachette Université Linguistique »), 1979.
- [Groupe μ , 1992] GROUPE μ (Francis Edeline, Jean-Marie Klinkenberg et Philippe Minguet). *Traité du signe visuel. Pour une rhétorique de l'image*. Paris : Seuil (coll. « La couleur des idées »), 1992.
- [Guillaume, 1937] Paul GUILLAUME. *La psychologie de la forme*. Paris : Flammarion (coll. « Nouvelle bibliothèque scientifique »), 1937.
- [Günthner et coll., 1992] Franz GÜNTNER, Robert PASERO, et Paul SABATIER. « Communicating with my handicapped friends ». Non publié, 1992.
- [Hannequin, 1993] Didier HANNEQUIN. « L'agrammatisme : Diversité et variabilité de la production et de la compréhension des agrammatiques ». In Eustache et Lechevalier [1993], pp. 127–146.
- [Hehner, 1980] Barbara HEHNER. *Blissymbols for use*. Toronto, Ontario (Canada) : The Blissymbolics Communication Institute, 1980.
- [Hjelmslev, 1968] Louis HJELMSLEV. *Prolégomènes à une théorie du langage*. Paris : Les Éditions de Minuit (coll. « Arguments »), 1968. trad. fr. d'une trad. angl. de 1953; éd. orig. 1943.
- [Jean, 1989] Georges JEAN. *Langage de signes. L'écriture et son double*. Paris : Gallimard (coll. « Découvertes / Archéologie »), 1989.
- [Joly, 1994] Martine JOLY. *L'image et les signes. Approche sémiologique de l'Image fixe*. Paris : Nathan (coll. « Fac / Image »), 1994.
- [Jones et coll., 1991] Mark JONES, Patrick DEMASCO, Kathleen MCCOY, et Christopher PENNINGTON. « Knowledge Representation Considerations for a Domain Independent Semantic Parser ». In J. J. PRESERIN, (éd.), *Proceedings of the 14th annual RESNA conference*, Washington, DC (U.S.A.), 1991. RESNA Press.
- [Joshi et coll., 1975] Aravind K. JOSHI, L.S. LEVY, et M. TAKAHASHI. « Tree adjunct grammars ». *Journal of Computer and System Sciences*, 1975.
- [Kibédi-Varga, 1989] Aron KIBÉDI-VARGA. *Discours, récit, image*. Bruxelles / Liège : Pierre Mardaga (coll. « Philosophie et Langage »), 1989.
- [Koffka, 1935] Kurt KOFFKA. *Principles of Gestalt Psychology*. Londres (Angleterre) : Routledge & Kegan Paul Ltd. (coll. « International Library of Psychology Philosophy and Scientific Method »), 1935.
- [Köhler, 1964] Wolfgang KÖHLER. *Psychologie de la forme*. Paris : Gallimard (coll. « Idées »), 1964.

- [Kolinsky et coll., 1991] *La reconnaissance des mots dans les différentes modalités sensorielles*, sous la direction de Régine KOLINSKY, José MORAIS, et Juan SEGUI. Paris : PUF (coll. « Psychologie d'aujourd'hui »), 1991.
- [Le Cardinal & Legrand, 1986] Gilles LE CARDINAL et Colette LEGRAND. *Prévention du surhandicap de communication dû à une carence verbale et/ou écrite*. Rapport MIRE / UTC, Université de Technologie de Compiègne (UTC), 1986.
- [Lenneberg, 1967] Eric H. LENNEBERG. *Biological foundations of language*. New York (U.S.A.) : Wiley, 1967.
- [Lessing, 1964] Gotthold Ephraïm LESSING. *Laokoon oder über die Grenzen der Malerei und Poesie*. Stuttgart (Allemagne) : Philipp Reclam jun. (coll. « Universal Bibliothek »), 1964. Première édition Berlin, 1766.
- [Lévy, 1991] Pierre LÉVY. *L'idéographie dynamique. Vers une imagination artificielle ?* Paris : La Découverte (coll. « Textes à l'appui / Sciences cognitives »), 1991.
- [Lévy, 1994] Pierre LÉVY. *L'intelligence collective. Pour une anthropologie du cyberspace*. Paris : La Découverte (coll. « Sciences et société »), 1994.
- [Ligozat & Zock, 1992] Gérard LIGOZAT et Michael ZOCK. « How to visualize time, tense and aspect ? ». In COLING [1992].
- [Lindekens, 1970] René LINDEKENS. *Éléments pour une théorie des objets iconisés. Approche sémiologique de l'image photographique ; analyse du signifiant iconique*. Thèse de doctorat, École Pratique des Hautes Études, 1970.
- [Lindekens, 1976] René LINDEKENS. *Essai de sémiotique visuelle*. Paris : Klincksieck (coll. « Semiosis »), 1976.
- [Lloyd et coll., 1990] L. L. LLOYD, R. W. QUIST, et J. WINDSOR. « A proposed Augmentative and Alternative Communication model ». *AAC Augmentative and Alternative Communication*, pp. 172–183, 1990.
- [Mâle, 1984] Émile MÂLE. « Les survivances du passé — Persistance de l'esprit du XVI^e siècle — L'allégorie », chapitre IX, pp. 336–369 in *L'art religieux du XVII^{ème} siècle*. Paris : Armand Colin, 1984. Première édition 1932, sous le titre *Art religieux après le concile de Trente*.
- [Martinet, 1996] André MARTINET. *Éléments de linguistique générale*. Paris : Armand Colin (coll. « Coursus / Linguistique »), 1996. Première édition 1960.
- [Mazeau & Marchand, 1994] Michèle MAZEAU et Marie-Hélène MARCHAND. « Troubles du langage chez l'enfant Infirmes Moteur Cérébral non parlant ». In Cataix-Nègre et Lemonier [1994], pp. 139–151.
- [McLuhan, 1967] Marshall MCLUHAN. *La galaxie Gutenberg. La genèse de l'homme typographique*. Paris : Gallimard (coll. « Idées / Sciences Humaines »), 1967. 2 t. Première édition Toronto, 1962.
- [McNeill, 1985] David MCNEILL. « So You Think Gestures Are Nonverbal ? ». *Psychological Review*, vol. 92, n° 3 : pp. 350–371, 1985.
- [Meunier, 1988] Jean-Guy MEUNIER. « La structure générique des systèmes sémiotiques ». *RS/SI*, n° 8, 1988.

- [Milhaud *et coll.*, 1992] G. MILHAUD, R. PASERO, et P. SABATIER. « Partial Synthesis of Sentences by Corouting Constraints on Different Levels of Well-Formedness ». In COLING [1992], pp. 926–929.
- [Morais *et coll.*, 1991] José MORAIS, São Luis CASTRO, et Régine KOLINSKY. « La reconnaissance des mots chez les adultes illettrés : études de psycholinguistique cognitive ». In Kolinsky et coll. [1991], pp. 59–80.
- [Morin, 1981] Violette MORIN. « L'histoire drôle ». In *L'analyse structurale du récit*, pp. 108–125. Paris : Seuil (coll. « Points »), 1981. réédition de la revue Communications, n°8, 1966.
- [Morris, 1938] Charles MORRIS. « Foundations of the Theory of Signs ». *International Encyclopedia of Unified Science*, vol. 1, n°2, 1938.
- [Morris, 1946] Charles MORRIS. *Signs, Language and Behavior*. New York (U.S.A.), Prentice-Hall, 1946.
- [Morris, 1974] Charles MORRIS. « Fondements de la théorie des signes ». *Langages*, vol. 35 : pp. 15–26, 1974. trad. fr. des trois premiers paragraphes de [Morris, 1938].
- [Mounin, 1970] Georges MOUNIN. *Introduction à la sémiologie*. Paris : Les Éditions de Minuit (coll. « Le sens commun »), 1970.
- [Mounin, 1970a] Georges MOUNIN. *Quelques observations sur la notion d'articulation en sémiologie*, pp. 135–148. In [Mounin, 1970].
- [Mounin, 1970b] Georges MOUNIN. *Une étude sémiologique du code de la route*, pp. 155–168. In [Mounin, 1970].
- [Mounin, 1970c] Georges MOUNIN. *Communication linguistique humaine et communication non-linguistique animale*, pp. 41–56. In [Mounin, 1970].
- [Mounin, 1970d] Georges MOUNIN. *Les systèmes de communication non linguistiques et leur place dans la vie du XX^{ième} siècle*, pp. 17–39. In [Mounin, 1970]. Première édition in *Bulletin de la société de linguistique de Paris*, tome 54, n°1, 1959.
- [Nogier *et coll.*, 1993] Jean-François NOGIER, Nicolas RÉMY, et Pascal BISSON. *Prothèse Vocale Intelligente : Étude de Préfaisabilité*. Rapport SDC/DTS/PTI-062/93, Thomson-CSF/SDC, 1993.
- [Panofsky, 1967] Erwin PANOFSKY. *Essais d'iconologie. Les thèmes humanistes dans l'art de la Renaissance*. Paris : NRF Gallimard (coll. « Bibliothèque des Sciences Humaines »), 1967. Première édition Oxford, 1939.
- [Panofsky, 1969] Erwin PANOFSKY. *L'œuvre d'art et ses significations. Essais sur les "arts visuels"*. Paris : NRF Gallimard (coll. « Bibliothèque des Sciences Humaines »), 1969. Première édition New York, 1957.
- [Pedelucq, 1993] Pierre PEDELUCQ. *Appréhension des troubles de communication de l'Infirmes Moteur Cérébral*. Rapport technique, Centre de Rééducation de Kerpape, 1993.
- [Peereman, 1991] Ronald PEEREMAN. « La médiation phonologique dans la reconnaissance des mots écrits ». In Kolinsky et coll. [1991], pp. 119–163.
- [Peirce, 1978] Charles S. PEIRCE. *Écrits sur le signe*. Paris : Seuil (coll. « L'ordre philosophique »), 1978. Rassemblés, traduits et commentés par Gérard Deledalle.

- [Pennington, 1997] Christopher PENNINGTON. *Compansion Project* [En ligne]. Adresse URL : <http://www.ase1.udel.edu/natlang/nlp/compansion.html>. Document consulté le 6 mars 1997.
- [Piaget & Inhelder, 1966] Jean PIAGET et Bärbel INHELDER. *L'image mentale chez l'enfant. Étude sur le développement des représentations imagées*. Paris : PUF (coll. « Bibliothèque scientifique internationale / Psychologie »), 1966.
- [Piégay-Gros, 1996] Nathalie PIÉGAY-GROS. *Introduction à l'intertextualité*. Paris : Dunod, 1996.
- [Platon, *Cratyle*] PLATON. « Cratyle », pp. 391–473 in *Protagoras et autres dialogues*. Paris : Flammarion (coll. « GF [Garnier Flammarion] »), 1967. trad. fr. d'Émile Chambry.
- [Pompougnac, 1996] Jean-Claude POMPOUGNAC. *Illettrisme : tourner la page ?* Paris : Hachette (coll. « Questions de Société »), 1996.
- [Porcher, 1976] Louis PORCHER. *Introduction à une sémiotique des images : sur quelques exemples d'images publicitaires*. Saint-Cloud : CREDIF / Paris : Didier, 1976.
- [Pottier, 1992] Bernard POTTIER. *Sémantique générale*. Paris : PUF (coll. « Linguistique nouvelle »), 1992.
- [Pouteau, 1995] Xavier POUTEAU. *Dialogue de commande multimodal en milieu opérationnel : une communication naturelle pour l'utilisateur*. Thèse de doctorat, Université de Nancy I, 1995.
- [PrologIA, 1993] PrologIA, Marseille. PROLOG II+ *version 3.1 — Manuel de référence*, novembre 1993.
- [Rastier et coll., 1994] F. RASTIER, M. CAVAZZA, et A. ABEILLÉ, (éd.). *Sémantique pour l'analyse*. Paris : Masson (coll. « Sciences cognitives »), 1994.
- [Rastier, 1968] François RASTIER. « Comportement et Signification ». *Langages*, n° 7 : pp. 76–86, 1968.
- [Rastier, 1987] François RASTIER. *Sémantique Interprétative*. Paris : PUF (coll. « Formes Sémiotiques »), 1987.
- [Rastier, 1990a] François RASTIER. « La triade sémiotique, le *trivium* et la sémantique linguistique ». *Nouveaux Actes Sémiotiques*, n° 9, 1990.
- [Rastier, 1990b] François RASTIER. « Sémiotique » in *Encyclopédie Philosophique Universelle*. Paris : PUF, 1990.
- [Rastier, 1991] François RASTIER. *Sémantique et recherches cognitives*. Paris : PUF (coll. « Formes Sémiotiques »), 1991.
- [Rastier, 1991a] François RASTIER. *La perception sémantique*, chapitre VIII, pp. 205–223. In Rastier [1991].
- [Rastier, 1994] François RASTIER. « Interprétation et compréhension ». In Rastier et coll. [1994], chapitre I.
- [Rastier, 1997] François RASTIER. « Problématiques du signe et du texte ». *Intellectica*, 1997.
- [Rey, 1978] Alain REY. *Les spectres de la bande. Essai sur la B.D.* Paris : Minuit (coll. « Critique »), 1978.

- [Ricœur, 1975] Paul RICŒUR. « La métaphore et la sémantique du discours », chap. III, pp. 87–128 in *La métaphore vive*. Paris : Seuil, 1975.
- [Rimé & Schiaratura, 1991] Bernard RIMÉ et Loris SCHIARATURA. « Gesture and Speech ». In *Fundamentals of nonverbal behavior*, ouvr. dirigé par R. FELDMAN et B. RIMÉ, pp. 239–281. Cambridge : Cambridge University Press / Paris : Éditions de la Maison des Sciences de l'Homme, 1991.
- [Saffran *et coll.*, 1980] Eleanor M. SAFFRAN, Myrna F. SCHWARTZ, et Oscar S.M. MARIN. « The Word Order Problem in Agrammatism ». *Brain and language*, vol. 10, n° 2 : pp. 249–280, 1980.
- [Saint-Martin, 1987] Fernande SAINT-MARTIN. *Sémiologie du langage visuel*. Sillery (Québec) : Presses de l'Université du Québec, 1987.
- [Sauret & Marchand, 1989] Danielle SAURET et Marie-Hélène MARCHAND. *Étude et mise en place d'HECTOR auprès d'IMC sans parole*. Rapport, Centre de Bailly, 1989.
- [Saussure, 1995] Ferdinand DE SAUSSURE. *Cours de Linguistique Générale*. Paris : Payot, 1995. Première édition 1916.
- [Schabes *et coll.*, 1988] Yves SCHABES, Anne ABEILLÉ, et Aravind K. JOSHI. « Parsing strategies with lexicalized grammars : application to TAG ». In COLING [1988].
- [S.C.S., 1997] Semantic Compaction Systems. *About Semantic Compaction Systems* [En ligne].
Adresse URL : <http://kaddath.mt.cs.cmu.edu:80/scs/about.html>.
Document consulté le 4 mars 1997.
- [Sebeok, 1984] Thomas A. SEBEOK. *Communication Measures to Bridge Ten Millennia*. Rapport technique, Battelle Memorial Institute, Office of Nuclear Waste Isolation. Oak Ridge, Tennessee (U.S.A.) : Department of Energy, 1984.
- [Sonesson, 1989] Göran SONESSON. *Pictorial concepts : inquiries into the semiotic heritage and its relevance for the analysis of the visual world*. Lund (Suède) : Lund University Press (coll. « Aris Nova »), 1989.
- [Sonesson, 1995] Göran SONESSON. *The Ecological Foundations of Iconicity* [En ligne].
Adresse URL :
<http://www.wblab.lu.se/extern/arthist/sonesson/iconicity.html>.
Document consulté en décembre 1995.
- [Sowa, 1984] John SOWA. *Conceptual structures : information processing in mind and machine*. New York (U.S.A.) : Addison Wesley, 1984.
- [Steele *et coll.*, 1989] Richard STEELE, M. WEINRICH, R. WERTZ, M. KLECZEWSKA, et G. CARLSON. « Computer-based visual communication in aphasia ». *Neuropsychologia*, vol. 27 : pp. 409–426, 1989.
- [Tanaka, 1993] Keiji TANAKA. « Neural Mechanisms of Object Recognition ». *Science*, vol. 262 : pp. 685–688, octobre 1993.
- [Todorov, 1977] Tzvetan TODOROV. *Théories du symbole*. Paris : Seuil (coll. « Points / Essais »), 1977.

- [Uspenskij, 1976] Boris A. USPENSKIJ. « La “droite” et la “gauche” dans l’art des icônes ». In *École de Tartu. Travaux sur les systèmes de signes*, ouvr. dirigé par Jurij M. LOTMAN et Boris A. USPENSKIJ, pp. 168–174. Bruxelles : Complexe, 1976.
- [Vaillant, 1993] Pascal VAILLANT. *Interface multimodale : modélisation du dialogue*. Notes et documents LIMSI n°93–35, LIMSI/CNRS, 1993.
- [Vaillant, 1995] Pascal VAILLANT. *Prothèse Vocale Intelligente : Notice d’utilisation*. Thomson-CSF/LCR, Orsay, juin 1995.
- [Van der Lely, 1994] H. K. J. VAN DER LELY. « Canonical linking rules : forward versus reverse linking in normally developing and specifically language-impaired children ». *Cognition*, n° 51 : pp. 29–72, 1994.
- [Van Hout & Seron, 1983] Anne VAN HOUT et Xavier SERON. *L’aphasie de l’enfant et les bases biologiques du langage*. Bruxelles/Liège : Pierre Mardaga (coll. « Psychologie et Sciences Humaines »), 1983.
- [Van Tatenhove & Micher, 1997] Gail VAN TATENHOVE et Jeffrey MICHER. *Frequently Asked Questions about Minspeak* [En ligne].
Adresse URL : <http://kaddath.mt.cs.cmu.edu:80/scs/faq.html>.
Document consulté le 4 mars 1997.
- [Vendryes, 1968] Joseph VENDRYES. *Le langage. Introduction linguistique à l’histoire*. Paris : Albin Michel (coll. « L’évolution de l’humanité »), 1968. Première édition 1920.
- [Vijay-Shanker & Joshi, 1988] K. VIJAY-SHANKER et A. K. JOSHI. « Feature structure based tree adjoining grammars ». In COLING [1988].
- [Virilio, 1996] Paul VIRILIO. *Cybermonde, la politique du pire : entretien avec Philippe Petit*. Paris : Textuel (coll. « Conversations pour demain »), 1996.
- Note : *Pour les ouvrages cités ici dans leur édition originale en langue étrangère, les citations dans le texte ont été traduites par l’auteur.*

Table des figures

1	Consignes de sécurité A320	19
2	Icônes, Idéogrammes, Pictogrammes	20
1.1	Communication	24
1.2	La formation du modèle iconique selon Eco (1975)	40
1.3	Pictogramme de sécurité “Trébuchement”	41
1.4	Modèle triadique de l’icône (Groupe μ , 1992)	43
1.5	Origine iconique des lettres phéniciennes	47
1.6	Évolution diachronique de l’icône	51
2.1	<i>La Samaritaine</i> , par Alfons Mucha	57
2.2	Modalités subordonnées en B.D. (<i>Gaston Lagaffe</i>)	74
3.1	Lieu de double articulation (orthographe vs grammaire)	81
3.2	Photo tramée	85
3.3	Les unités minimales de la photo tramée	85
3.4	Figures minimales en B.D. (<i>Peanuts</i>)	86
3.5	Paradigme de l’ouverture de la bouche	86
3.6	Smileys	86
3.7	Icônes <i>lion</i> et <i>pain</i> composées de figures communes	88
3.8	Bidimensionnalité de l’image	90
3.9	Perspectives	91
3.10	Évolution de l’homme	93
3.11	Trope iconique dans <i>Tintin</i> (d’après Groupe μ , 1992)	96
3.12	Plan du contenu et plan de référence	98
3.13	Émergence du sens des unités graphiques en contexte	102
3.14	Publicité pour le téléphone OLA	105
3.15	Modèle de Palmer (d’après Groupe μ , 1992)	106

4.1	Représentations mentales selon Paivio	111
4.2	Représentations mentales selon Fodor	112
4.3	Représentations mentales selon Kosslyn	113
4.4	Système sémiotique multimodal (d'après Rastier, 1991)	114
4.5	Représentations mentales selon Rastier	114
4.6	Dessin de Sergueï	125
4.7	Affiche humoristique <i>Mangez des carottes !</i>	126
4.8	Détection des incohérences dans le dessin d'humour	127
4.9	Effets syntagmatiques en B.D. (<i>Calvin & Hobbes</i>)	128
5.1	Pictogrammes <i>Toilettes</i> et <i>Ascenseur</i>	157
5.2	Le taxème des entraînements mécaniques	160
5.3	Le taxème des feux de voiture	160
5.4	« Analphabétisme iconique » : B.D. brésilienne (<i>Juca</i>)	183
5.5	« Analphabétisme iconique » : B.D. brésilienne (<i>Juca</i>)	184
6.1	L'écran de l'interface PVI	188
6.2	Typologie de troubles permanents du langage	191
6.3	Modèle de communication augmentée (d'après Lloyd <i>et coll.</i> , 1990)	193
6.4	Modèle proposé pour la communication augmentée	194
7.1	Architecture de PVI	208
7.2	Architecture du module linguistique de PVI	209
7.3	Schémas d'analyse morpho-syntaxique	210
7.4	Stratification du lexique d'icônes	211
7.5	Structure actancielle de l'icône <i>courir</i>	212
7.6	Petite <i>doxa</i> intégrée au lexique	213
7.7	Cadre sémantique	214
7.8	Unification d'une icône à une place actancielle	217
7.9	Affectation d'actants	219
7.10	Graphe conceptuel : fourchette-moi-manger-viande	222
7.11	Graphe conceptuel : moi-voir-chat-manger	222
7.12	Arbre élémentaire : « <i>Papa</i> »	225
7.13	Les opérations de substitution et d'adjonction en T.A.G.	225
7.14	Arbre élémentaire : « <i>donner</i> »	226
7.15	Arbre dérivé : « <i>Papa donne</i> »	226

7.16	Deux arbres élémentaires pour un même lexème	227
7.17	Arbre élémentaire : adverbe “ <i>peut-être</i> ”	227
7.18	Arbre élémentaire : adjectif “ <i>gentil</i> ”	228
7.19	Arbre élémentaire : préposition “ <i>avec</i> ”	228
7.20	Graphe conceptuel : papa-voir-chat-gentil-manger-avant-viande	231
7.21	Sélection d’un arbre pour engendrer un concept	232
7.22	Le processus de génération	233
7.23	Graphe conceptuel : chat-manger-oiseau-gentil	234
7.24	Exemple d’arbre syntaxique engendré	236

Index des auteurs cités

AFNOR (Association Française de Normalisation)	144, 145, 146, 147, 148, 151, 157, 159
APA (American Psychiatrists' Association)	190, 202
Abeillé, Anne	224, 227
André, Élizabeth	9
Arnheim, Rudolf	104
BCF (Bliss Communication Foundation)	173, 175, 176, 177, 178
Baker, Bruce	198, 198, 199
Baron, Naomi S.	240
Barthes, Roland	14, 250, 254, 257, 263
Battistelli, Delphine	94
Bellugi, Ursula	64
Benveniste, Émile	99
Bertin, Jacques	90, 92, 252
Białostocki, Jan	133
Bliss, Charles K.	140, 170, 173, 178
Bratko, Ivan	220
Breuzière, Gilles	199, 204
Burnod, Yves	104
Burroughs, Jill A.	205
Burroughs, Jill Ann	12
Buysens, Éric	14, 25, 55, 56, 76, 260
Buysens, Éric	10
Calbris, Geneviève	133
Cassirer, Ernst	97, 99, 113, 114
Castaing, Marie-Françoise	87, 87, 88, 94, 102
Cataix-Nègre, Élizabeth	189, 189

Cavalli-Sforza, Luca	156
Checler, Michaël	187, 207, 208
Chomsky, Noam	242, 242
Cocula, Bernard	82
Courtés, Joseph	15, 36, 37, 42, 50, 95, 115
Cuxac, Christian	65
Darjo, Sara	87, 87, 88, 102
Demasco, Patrick	200, 200
Denis, Michel	16, 111, 117
Dreyfuss, Henry	10, 143, 145
Ducrot, Oswald	28, 60, 257
Eco, Umberto	13, 13, 14, 17, 25, 30, 32, 33, 34, 35, 38, 40, 41, 50, 56, 67, 81, 82, 83, 86, 89, 91, 117, 133, 139, 141, 142, 155, 252, 260, 262
Eustache, Francis	190
Février, James	47, 47, 62
Fillmore, Charles J.	200
Floch, Jean-Marie	147
Fodor, Jerry A.	111, 258
Fortis, Jean-Michel	16, 110, 112, 115
Frege, Gottlob	258
Frutiger, Adrian	9
Günthner, Franz	196
Gérard, Christophe-Loïc	18, 190, 201, 202, 203
Genette, Gérard	62, 76, 174
Greimas, Algirdas Julien	15, 36, 37, 42, 50, 64, 95, 103, 115, 121, 123, 128, 248, 260, 261
Groupe μ	16, 42, 43, 44, 45, 56, 68, 84, 96, 105, 106, 147, 253
Guillaume, Paul	104
Hannequin, Didier	205
Hehner, Barbara	141, 171, 174, 175, 177, 178, 180, 181, 215

Hjelmslev, Louis	14, 15, 16, 54, 60, 68, 76, 97, 101, 210, 241, 242, 243, 247, 250, 251, 252, 261, 262, 263, 264, 265
Jean, Georges	9
Joly, Martine	36, 90, 260
Jones, Mark	200
Joshi, Aravind K.	224, 230
Köhler, Wolfgang	104
Kibédi-Varga, Aron	11, 14
Koffka, Kurt	104
Lévy, Pierre	10
Le Cardinal, Gilles	170
Lechevalier, Bernard	190
Legrand, Colette	170
Lenneberg, Eric	203
Lessing, Gotthold E.	95, 95, 97, 132
Ligozat, Gérard	94
Lindekens, René	16, 83, 88, 89, 105, 253
Lloyd, L. L.	193, 193
Mâle, Émile	132
Marchand, Marie-Hélène	197, 197, 203
Martinet, André	15, 56, 61, 82, 247, 248, 256
Mazeau, Michèle	203
McCoy, Kathleen	200, 200
McLuhan, Marshall	10, 94
McNeill, David	119, 119
Meunier, Jean-Guy	14, 57, 65, 245, 248
Micher, Jeffrey	199
Milhaud, G.	196
Morais, José	120
Morin, Violette	123, 125
Morris, Charles	15, 31, 34, 43
Mounin, Georges	60, 62, 65, 66, 70, 138
Nogier, Jean-François	204

Panofsky, Erwin	14
Pedelucq, Pierre	18, 204
Peereman, Ronald	12, 77
Peirce, Charles S.	27, 28, 29, 30, 31, 35, 91, 260
Pennington, Christopher	200
Peyroutet, Claude	82
Piégay-Gros, Nathalie	254
Piaget, Jean	99, 111, 117
Platon	32, 140
Pompougnac, Jean-Claude	138
Porcher, Louis	100
Pottier, Bernard	29
Pouteau, Xavier	53
Rastier, François	16, 16, 28, 71, 103, 112, 115, 121, 131, 133, 153, 154, 209, 242, 247, 250, 252, 254, 257, 258, 259, 260, 261, 264
Rey, Alain	122
Ricœur, Paul	258
Rimé, Bernard	117, 119, 120
Rist, Thomas	9
SCS (Semantic Compaction Systems)	198
Saffran, Eleanor M.	190, 192
Saint-Martin, Fernande	14, 83
Sauret, Danielle	197, 197
Saussure, Ferdinand de	14, 46, 55, 61, 143, 241, 249, 251, 256, 257, 259, 263, 265
Schabes, Yves	228
Schiaratura, Loris	117, 119, 120
Sebeok, Thomas A.	131
Seron, Xavier	203
Sonesson, Göran	45, 57, 81, 82, 85, 86, 100, 101, 102, 104
Sowa, John	222
Steele, Richard	189
Tanaka, Keiji	104

Todorov, Tzvetan	15, 28, 60, 141, 257
Truc-Martini, Dominique	94
Uspenskij, Boris	94
Vaillant, Pascal	109, 208
Van Hout, Anne	203
Van Tatenhove, Gail	199
Van der Lely, H. K.	204
Vazov, Nicolay	94
Vendryes, Joseph	61, 141, 142, 144
Vijay-Schanker, K.	230
Virilio, Paul	10